

Sumarios/Summaries

SUMARIOS

Ignacio Jesús ÁLVAREZ SORIA. *La controversia del Ara de Victoria*.

El artículo trata sobre las ideas de tolerancia, igualdad, legitimidad y libertad religiosa en la Tardoantigüedad, tomando como ejemplo la discusión surgida en torno al altar de Victoria, que evidencia también las relaciones de las autoridades paganas y cristianas con el poder imperial. A través de esta discusión podremos ver los argumentos y peticiones utilizados por ambas partes, que en muchas ocasiones coinciden con los discursos que tenían antes de que cambiasen las tornas y el cristianismo se convirtiese en una religión hegemónica en el Imperio Romano.

Palabras clave: Símaco, Ambrosio, Imperio, religión, tolerancia, Tardoantigüedad.

Ricardo PÉREZ GÓMEZ. *Historia espiritual y sensibilidad estética: El Otoño de la Edad Media de Johan Huizinga*.

El presente ensayo analiza la obra *El otoño de la Edad Media* del historiador holandés Johan Huizinga, a la luz de la interpretación histórica de una época a partir de una heurística basada en el arte y una hermenéutica basada en la estética. Para ello, exponemos los postulados principales que sobre la investigación histórica sostenía Huizinga y se comparan con otros enfoques, recogiendo las críticas más relevantes que ha recibido tanto el autor como la obra estudiada. Se explica en detalle cómo dichos postulados se hacen patentes en algunas categorías de análisis expuestas en la obra, tales como el espíritu caballeresco, el amor cortés, la muerte y el pensamiento simbólico. Se hace especial énfasis en estudiar las particulares heurística y hermenéutica propuestas por Huizinga en el análisis del pasado a partir de las manifestaciones artísticas y la vigencia que éstas pueden tener en la actualidad.

Palabras clave: Huizinga, historiografía, historia cultural, Edad Media.

Delfín ORTEGA SÁNCHEZ. *Aprender a hablar y escribir en castellano en el Virreinato del Perú: la construcción de identidades transculturales en los dibujos didácticos de Guamán Poma de Ayala (c. 1616)*.

La investigación analiza los procesos de transculturación y conformación de la identidad en los dibujos didácticos de la *Primer nueva corónica y buen gobierno* de Guamán Poma de Ayala (c. 1616). Entendidos como actos dialógicos pluriculturales entre las visiones cosmológicas andinas y los nuevos sistemas de codificación cultural europeos, el trabajo estudia la iconografía en torno a la educación colonial y al *indio ladino*, a partir de las relaciones establecidas entre espacio, icono y símbolo. Con este fin, diseñamos un instrumento de vaciado de datos y análisis categorial de lectura topológica, con el objeto de proporcionar claves de interpretación iconográficas válidas en los dibujos didácticos. La cuidadosa configuración iconográfica de los dibujos de Guamán representa el resultado del conocimiento consciente de la utilidad y potencial didáctico, persuasivo, propagandístico y mnemotécnico de la imagen. El aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua castellana se presenta así como uno de los instrumentos para alcanzar la supervivencia en el orden colonial y la defensa de los nativos ante las autoridades virreinales. Guamán sitúa en la lengua, la escritura y la educación colonial el germen del orden político y administrativo. El dominio de la escritura fija la base para la conformación de una identidad múltiple y transcultural no excluyente, que evidencia la comunicación dialógica y efectiva de una *memoria cultural*, resultado de la negociación de dos identidades, la propia de la conciencia del pasado prehispánico y su recodificación ordenada en los patrones culturales europeos.

Palabras clave: historia de la educación, Guamán Poma de Ayala, identidades culturales, imagen didáctica.

Ignasi ROVIRÓ ALEMANY. *La introducción del liberalismo inglés en Barcelona. Lo bello y lo sublime de Manuel Casamada*.

A principios del siglo XIX los literatos de la capital de España estaban divididos en dos facciones: una progresista y otra conservadora. Estas posiciones ideológicas contaminaron la literatura. Los progresistas utilizaron como bandera un texto retórico del predicador escocés Hugo Blair (1718-1800); los conservadores, un texto del esteta francés Charles Batteux (1713-1780). El uso de Blair representó también una vía más de introducción del pensamiento liberal inglés y la divulgación de Edmund

Burke, de especial interés para la oposición entre lo bello y lo sublime. Hasta ese momento, los conceptos de lo bello y lo sublime se entendían como conceptos encadenados. En Barcelona, la influencia de Blair se ve en la obra del fraile liberal Manuel Casamada (1772-1841) y en el discurso, inédito, que pronunció en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (1837), que ha sido incluido, transcrito y anotado, en este artículo.

Palabras clave: Hugo Blair, Manuel Casamada, bello, sublime, estética.

Lorena ROJAS PARMA. *Del fracaso a la Aurora: los orígenes sombríos del saber.*

El artículo se propone una disertación sobre la experiencia del fracaso en tres direcciones: i) la tendencia a la negación u ocultamiento de lo padecido, y sus consecuencias; ii) las posibilidades de su comprensión y la ocasión que implica una experiencia tan exigente para comprometer el auto conocimiento y la posibilidad misma de la filosofía; iii) el asombro (*thaumazein*), considerado ahora desde la perspectiva del fracaso, exige una reflexión sobre la propia condición que, bajo la imagen de la «Aurora», supone una posibilidad hacia el «conócete a ti mismo» y los inicios del filosofar.

Palabras clave: fracaso, ocultamiento, *episteme*, Aurora.

Alfonsina BELLIO. *Una mesa metahistórica en Calabria. Vivos, muertos, santos y ángeles compartiendo alimentos.*

Este texto explora la centralidad simbólica y ritual de los alimentos, a través del prisma de las prácticas de uso compartido entre vivos, muertos y santos en el sur de Italia. Los hechos alimentarios instauran un sistema de relaciones entre los seres humanos y los seres invisibles a la par que constituyen una orientación, un punto de referencia para el comportamiento colectivo e individual. Así mismo, el propio ritmo de la vida humana se ve fuertemente afectado por la experiencia de la comida: se inicia nuestra pertenencia al mundo a través de formas de compartir la comida, de las ceremonias relacionadas con los alimentos, de las ofrendas..., marcando así las etapas decisivas del viaje de la vida incluso después de la muerte.

Palabras clave: alimentación y antropización, comunicación con lo invisible, alimentos y muerte, fiestas de muertos, Sur de Italia.

Rodolfo FERNÁNDEZ y Daria DERAGA. *Compartir alimentos en el Michoacán del siglo XV.*

La práctica de compartir alimentos en el Michoacán del siglo XV mesoamericano es descrita con amplitud en el documento llamado *La Relación de Michoacán*, una famosa obra literaria del siglo XVI escrita por un fraile franciscano a partir de testimonios de informantes indios, hacia 1540. En ella se describe con riqueza y profusión de detalles cómo los tarascos ofrecían alimentos a sus huéspedes o a sus pares de otros señoríos en todo tipo de reuniones y, con gran énfasis, en los contextos ceremoniales. Es nuestro propósito dar a conocer y analizar algunas de las prácticas recogidas en nuestra fuente documental, referidas expresamente a comidas rituales en las que la comida se comparte.

Palabras clave: Michoacán, tarasco, comida ritual, alimento compartido, Nueva España.

Mayán CERVANTES. *Fiesta y comida ritual a los santos que enferman en Coatetelco (Morelos, México).*

En este trabajo nos ocuparemos del ritual popular, religioso-curativo del «santo», «escapulario» o «aire de santo» —relacionado con enfermedades causadas por Santo Domingo y San Antonio de Padua—, mediante el cual el enfermo, para recuperar la salud, está obligado a ofrecer una fiesta y comida. Este ritual todavía se realiza en diversos pueblos de Morelos y analizamos en nuestro estudio el que se lleva a cabo en Coatetelco, donde hemos trabajado desde 2014. Allí perdura esta concepción popular y mítica, plena de simbolismo y particularmente interesante por ser claro ejemplo de un antiguo sincretismo religioso.

Palabras clave: comida ritual, santo, enfermedad-curación, aires, tradición prehispánica, religión católica, sincretismo cultural.

Patricia AGUIRRE. *La olla, la fuente y el plato. Distintas maneras de compartir en Argentina.*

El siguiente artículo ejemplifica con tres elementos del servicio de mesa (la olla, la fuente y el plato) las formas características en que se despliega la comensalidad en diferentes sectores de ingresos, sexos y edades, en Argentina. Diferencia las prácticas, los actores y los sentidos ligados al repartir y al compartir, en cada sector, señalando que el reparto es una obligación ligada a las jerarquías mientras que compartir es una elección

libre y afectuosa basada en la amistad y la confianza de la cual se espera reciprocidad. Se señala que tal como muestran el asado y el mate en el pasado, se puede compartir tanto con el alimento más prestigioso (la carne asada) como sin comida: en la ronda del mate.

Palabras clave: Comensalidad, ingresos, compartir, repartir, representaciones.

Mustapha GUENAOU. *Sociedad y parejas jóvenes en Tlemcen y su hawz: entre prescripciones y proscipciones alimentarias.*

Tlemcen, la antigua capital del norte de África, es conocida por sus especialidades culinarias cuyos orígenes se remontan a la llegada masiva de andalusíes al norte de África. Este trabajo es parte de los resultados de un estudio de campo en la región de *Tlemcenois*: Tlemcen (la medina e intramuros de Tlemcen) y su *hawz* (los arrabales o extramuros de la medina). En nuestras investigaciones sobre la vida social y cultural de la población local, registramos algunas singularidades y particularidades en torno a los rituales de sus ciudadanos y de los habitantes del entorno periurbano y semirural. Nuestro estudio se centra en el análisis de la dieta recomendada y la dieta prohibida para las parejas de recién casados, sobre todo de las prescripciones y restricciones dietéticas durante el período transcurrido desde la noche de bodas hasta el nacimiento del primer hijo. Para ello, se ha llevado a cabo un estudio cualitativo, con un enfoque antropológico social, que ha posibilitado comprender mejor los condicionantes de estas recomendaciones y restricciones en la dieta de una sociedad tradicionalista y conservadora y, sobre todo, identificar las razones de una elección alimentaria basada en el miedo o en el temor. La metodología aplicada está basada en la observación participante (observación del comportamiento de los padres y futuros padres en situación relacional) acompañada de la realización de entrevistas formales e informales a las parejas de recién casados. El artículo ofrece una reflexión sobre la organización y el alcance de esta práctica social —todavía relevante en la medina objeto de nuestra investigación— y una interpelación a la memoria colectiva local: ¿por qué estas recomendaciones y restricciones dietéticas son respetadas únicamente por las parejas jóvenes?

Palabras clave: parejas jóvenes, Tlemcen, *hawz*, alimentación, normas dietéticas.

Gustavo LABORDE. *El ñandú en Uruguay: el consumo alimentario de un ave nativa percibida como exótica.*

Los yacimientos arqueológicos registran que el consumo de ñandú era habitual entre las poblaciones originarias del actual territorio uruguayo. Tras la introducción del ganado vacuno en la primera mitad del siglo XVII, cuando se asentaron también los primeros colonos europeos, el consumo de carne de ñandú comenzó a perder importancia en la dieta local, aunque en el área rural se mantuvo el consumo de sus huevos y se siguió cazando el ave para extraerle las plumas. Hacia el año 2000, con impulso estatal, se instalaron varios criaderos con el objetivo de exportar carne de ñandú a Europa y de abastecer a restaurantes y consumidores gourmets locales. Pese a ser una especie nativa, su carne se clasifica dentro de las carnes exóticas, actitud que a su vez revela la centralidad de la carne vacuna en la dieta uruguaya, que se percibe como autóctona.

Palabras clave: ñandú, consumo, carne, huevos, Uruguay.

Antoni GONZÁLEZ NOVELL y F. Xavier MEDINA.

Reseña de la monografía *Mediterranean Algarve. Tradition, Product and Cuisine*, de Maria Manuel Valagão, Vasco Célio y Bertílio Gomes. Lisboa, Tinta de China Edições, 2015. 320 págs. ISBN 9789896712747.

Palabras clave: Algarve, Mediterráneo, Portugal, cocina, tradición.

Luis CANTARERO ABAD.

Reseña del monográfico *Sharing Food*, coordinado por Eric de Garine, María Luz Rodrigo, Christine Raimond y F. Xavier Medina. Guadalajara (Jalisco), Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Universidad de Guadalajara, 2016. (Colección Estudios del Hombre. Serie Antropología de la Alimentación). 299 págs., ilustraciones. ISBN 9786077425557.

Palabras clave: alimentación, compartir alimento, antropología de la alimentación, historia de la alimentación, antropología social y cultural.

Fernando SERRANO LARRÁYOZ.

Reseña del libro *Las terapias-placebo. Posibilidades, limitaciones, perspectivas*, de Eduardo Aznar Martínez. Arre-Pamplona, Pamiela, 2016. 239 páginas. ISBN 9788476819319.

Palabras clave: salud, sanación, terapias placebo, efecto placebo, antropología social y cultural.

SUMMARIES

Ignacio Jesús ÁLVAREZ SORIA. *The Controversy of Victoria's Altar.*

The article is about the ideas of religious tolerance, equality, legitimacy and liberty in the Late Antiquity with the example of the controversy of Victoria's altar. This controversy also evinces the connection of Pagan and Christian authorities with the imperial power. Through this dispute, we can know the arguments and requests used by both parties; which usually agree with the reasons that the contrary had before Christianity became the dominant religion in the Roman Empire.

Key words: Symmachus, Ambrosius, Empire, religion, tolerance, Late Antiquity.

Ricardo PÉREZ GÓMEZ. *Spiritual History and Aesthetic Sensibility: Johan Huizinga's The Autumn of the Middle Age.*

This essay discusses the analysis and interpretation about a historic epoch made by Johan Huizinga, the Dutch historian, in his book *The Autumn of the Middle Age*, based on Huizinga's own approach focused on art and culture. Main concepts of Huizinga about the history as a science are exposed and compared against others coming from historians of different thought, as well as some criticisms about Huizinga and *The Autumn of the Middle Age*. Specific analysis are made on some relevant themes exposed by Huizinga in his book, like the medieval chivalry, gallant love, the death or the symbolic thought logics as examples where his thinking about cultural history is showed. The present relevance of the heuristics and hermeneutics approaches proposed by Huizinga is discussed.

Key words: Huizinga, historiography, cultural history, Middle Age.

Delfín ORTEGA SÁNCHEZ. *Learning to Speak and Write in Castilian Spanish in the Viceroyalty of Peru: The Construction of Transcultural Identities in the Didactic Drawings of Guamán Poma de Ayala (c. 1616)*

The investigation analyzes the processes of transculturation and conformation of the identity in the didactic drawings of *Primer nueva crónica y buen gobierno*, by Guamán Poma de Ayala (c. 1616). Seen as multicultural dialogues between the cosmological Andean visions and the new European systems of cultural codification, the study analyzes the iconography concerning the colonial education and to the *indio ladino*, from the relations established between space, icon and symbol. With this intention, we design an instrument of emptying of information and categorial analysis of topological reading, in order iconographic valid keys of interpretation provide in the didactic drawings. The careful iconographic configuration of Guamán's drawings represents the result of the conscious knowledge of the usefulness and didactic, persuasive, propagandistic and mnemonic potential of the image. The learning of the reading and writing of the Castilian language appears as well as one of the instruments to get the survival in the colonial order and the defense of the native. Guamán places in the language, the writing and the colonial education the germ of the political and administrative order. The domain of the writing fixes the base for the conformation of a multiple identity and transcultural not exclusive, that demonstrates the effective communication of a cultural memory, result of the negotiation of two identities, the own one of the conscience of the pre-Hispanic past and its recodification arranged in the European thought.

Key words: history of education, Guamán Poma de Ayala, cultural identities, didactic image.

Ignasi ROVIÓ ALEMANY. *The Introduction of English Liberalism in Barcelona: Manuel Casamada's The Beautiful and the Sublime.*

In early nineteenth century, the writers of the capital of Spain were divided into two factions: one conservative and one progressive. These ideological positions were transferred to literature. The progressives used as flag a rhetorical text of the Scottish preacher Hugh Blair (1718-1800), the conservatives, a text of the French esthete Charles Batteux (1713-1780). Blair's use represents one route of introduction of liberal English thought and the popularization of Edmund Burke, work of particular interest to the opposition between the beautiful and the sublime. Until

then, the concepts of beauty and the sublime understood as linked concepts. In Catalonia, Blair's influence is seen in the work of the Liberal priest Manuel Casamada (1772-1841) and in the speech, unedited, who spoke at the Real Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona (1837), which has been included, transcribed and annotated, in this article.

Key words: Hugh Blair, Manuel Casamada, beautiful, sublime, aesthetic.

Lorena ROJAS PARMA. *The Failure to Aurora: The Dark Origins of Knowledge.*

This article proposes a study on Failure. It will consider: i) The painful experiences we try to hide and deny and its consequences; ii) How we can understand Failure and how it is an opportunity to self knowledge and the possibility of philosophy; iii) Amazement (*thaumazein*), considered from the experience of Failure, demands a reflection of that experience and using «Aurora» as an image, it represents a possibility towards *nosce te ipsum* and the beginnings of philosophy.

Key words: failure, hide, episteme, Aurora.

Alfonsina BELLIO. *Une table metahistorique en Calabre. Vivants, morts, saints et anges en partageant la nourriture.*

Ce texte explore la centralité symbolique et rituelle de l'alimentation, au prisme des pratiques de partage entre vivants, saints et morts en Italie du Sud. Les faits alimentaires instaurent un système de relations entre les humains et les êtres invisibles et représentent également un pôle d'orientation, un repère pour les comportements collectifs et individuels. Le rythme de la vie même est battu par l'expérience alimentaire : on naît au monde par une forme de partage de nourriture et les cérémonies liées aux mets et leurs offrandes signent toutes les étapes décisives du parcours de la vie et après la mort même.

Mots-clés: nourriture et anthropisation, communication avec l'invisible, nourriture et mort, fêtes des morts, Italie du Sud.

Rodolfo FERNÁNDEZ y Daría DERAGA. *Sharing Food in Michoacan during the 15th Century.*

The practice of sharing food in Michoacán in the Mesoamerican 15th Century is amply described in the document called *La Relación de*

Michoacán, a famous literary work of the 16th Century written by a Franciscan monk, based on Indian informants around 1540. In the document there are richly and profusely described details of how the Tarascans offered food to their visitors or equals from other communities in all types of reunions, and with great emphasis on ceremonial context. It is our intention to show and analyze some of the practices recovered from our documental source, with reference expressively to ritual food which is shared.

Key words: Michoacán, tarasco, ritual food, shared food, New Spain.

Mayán CERVANTES. *Celebrations and Ritual Foods for the Saints that Cause Illnesses in Coatetelco, Morelos (México)*.

In this article we focus on the interpretation of the popular healing-religious ritual named «santo» or «escapulario», in Coatetelco, Morelos, Mexico. In these festivities —which includes ritual food— we identify mesoamerican traditions associated to ancient gods Tezcatlipoca and Quetzalcoatl and its sickening and healing powers. This tradition is homologated with the two catholic saints Santo Domingo and San Antonio. The ritual is a clear example of a 16th century syncretism between pre-hispanic tradition and the catholic religion.

Key words: ritual food, *santo*, sickness-healing, pre-hispanic tradition, catholic religion, *airs*, syncretism.

Patricia AGUIRRE. *The Pot, the Dish, and the Plate: Various Ways of Sharing in Argentina*.

Through the pot, the platter and the dish —three objects used at meal times— this article exemplifies typical ways of commensality in Argentina, among groups whose income, sex, and age differ. The article points to the differences between practices, actors, and senses involved in distributing and sharing in each sector. It shows that distribution is an obligation related to hierarchy, whereas sharing is a free, loving decision based on trust and friendship and that reciprocity is expected. As shown by *asado* and *mate* in the past, it is possible to share regardless of what is being shared. In the example, *asado* stands for prestigious meat done on a charcoal grill, whereas the *mate* circle is not about food.

Key words: commensality, income, share, distribute, representations.

Mustapha GUENAOU. *Société et jeunes couples à Tlemcen et son *hawz* : entre prescriptions et proscriptions alimentaires.*

Tlemcen, ancienne capitale du Maghreb, est connue pour ses spécialités culinaires dont les origines remontent à l'arrivée massive des andalous en Afrique du Nord. Ce travail entre dans le cadre des résultats d'une enquête de terrain dans le Tlemcenois : Tlemcen (médina et l'intra muros de Tlemcen) et son *hawz* (l'extra muros de la médina). Nous avons remarqué quelques particularités et singularités, lors de nos enquêtes portant sur la vie sociale et culturelle de la population locale, tout en insistant sur les rituels de ces citadins et ces semi ruraux. Notre travail étudie l'alimentation recommandée ou interdite pour un jeune couple. L'intérêt de cette contribution touche le domaine de la socio-anthropologie, surtout dans le cas des recommandations et des interdits alimentaires, pendant la période allant depuis la nuit des noces jusqu'à la naissance du premier enfant. A cet effet, nous avons projeté de présenter une étude qualitative et l'approche adoptée serait socio anthropologique pour mieux appréhender les conditions des recommandations et des interdits alimentaires dans une société dite conservatrice et traditionnaliste et surtout identifier les raisons de ce choix, ayant pour source d'inspiration la peur ou la crainte. Dans ce cadre, il est nécessaire de faire appel à l'observation participante —une observation du comportement des parents et des beaux parents en situation relationnelle—, accompagnée d'entretiens, formels et informels, avec les couples de nouveaux mariés. Notre travail vise une réflexion portant sur l'organisation et la portée de cette pratique sociale qui reste encore d'actualité dans une médina, objet de mon champ d'action et de recherche. Notre problématique se limite à une interpellation de la mémoire collective locale : pourquoi ces recommandations et ces interdits alimentaires sont-ils respectés, uniquement, par les jeunes couples ?

Mots-clés : jeunes couples, Tlemcen, *hawz*, alimentation, interdits alimentaires.

Gustavo LABORDE. *The Ñandú in Uruguay: The Consumption of an Indigenous Species Perceived as Exotic.*

Archaeological sites have shown that ñandú meat was common among the food consumed by the natives in what is now the current Uruguayan territory. Since the arrival of cattle, during the first half of the 17th Century —also the time of the first European settlers— ñandú meat became increasingly rare in the local diet, even though the rural population

continued to eat the eggs and hunt the ñandú because of its feathers. In the year 2000, and with Public funding, several breeding centers were initiated. The goal was to export ñandú meat to Europe, and to supply local restaurants and connoisseurs. Despite the fact that the ñandú is a native species, its meat is cataloged as «exotic», a fact that reflects the centrality of beef in the Uruguayan diet, as beef is perceived as indigenous.

Key words: ñandú, consumption, meat, eggs, Uruguay.

Antoni GONZÁLEZ NOVELL and F. Xavier MEDINA.

Review: '*Mediterranean Algarve. Tradition, Product and Cuisine.*' *María Manuel Valagão, Vasco Célio y Bertílio Gomes.* Lisboa, Tinta de China Edições, 2015. 320 p. ISBN 9789896712747.

Key words: Algarve, Mediterranean, Portugal, cuisine, tradition.

Luis CANTARERO ABAD.

Review: '*Sharing Food.*' *Eric de Garine, María Luz Rodrigo, Christine Raimond and F. Xavier Medina, coords.* Guadalajara (Jalisco), Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Universidad de Guadalajara, 2016. (Colección Estudios del Hombre. Serie Antropología de la Alimentación). 299 p., ils. ISBN 9786077425557.

Key words: food, sharing food, anthropology of food, food history, cultural and social anthropology.

Fernando SERRANO LARRÁYOZ.

Review: '*Las terapias-placebo. Posibilidades, limitaciones, perspectivas.*' *Eduardo Aznar Martínez.* Arre-Pamplona, Pamiela, 2016. 239 páginas. ISBN 9788476819319.

Key words: health, healing, placebo therapies, placebo effect, social and cultural anthropology.